

Une fiche individuelle est dressée pour chaque enfant. Il est nécessaire de la remplir quand l'enfant a atteint un certain âge (3, 6, 9, 12, 15, 18 et 24 mois), et ce, une fois par an à partir de 3 ans (36, 48, 60 et 72 mois). Pour obtenir des résultats fiables, il convient de respecter un intervalle restreint de deux semaines au maximum avant ou après la date fixée (en général la date de naissance de l'enfant).

### Comment les parents sont-ils impliqués ?

Les « bornes du développement » sont un instrument de travail qui est présenté aux parents lors de l'accueil de l'enfant à la garderie. Aucune autorisation expresse des parents n'est requise car l'observation du développement des enfants fait partie des tâches régulières de la garde des enfants pendant la journée. Il est absolument indispensable que les éducatrices tiennent les parents informés dans le cadre d'un entretien avec eux concernant le développement de leur enfant. Les éducatrices et les parents peuvent ainsi échanger des observations, clarifier mutuellement leurs attentes et les possibilités existantes et décider quelles autres mesures doivent être prises et comment le développement de l'enfant peut être encouragé et stimulé.

### Qui prend connaissance du résultat des « bornes » ?

Toute divulgation à des tiers par la garderie ou l'assistante maternelle des données à caractère personnel collectées avec les « bornes » requiert l'autorisation expresse des parents. En outre, le formulaire d'évaluation des « bornes » doit être tenu sous clé en conformité avec les dispositions relatives à la protection des données.

Vous trouverez des informations sur la « garde des enfants pendant la journée dans le Land de Brandebourg » à l'adresse Web suivante: [www.mbjs.brandenburg.de/kita-startseite.htm](http://www.mbjs.brandenburg.de/kita-startseite.htm)



## Les bornes du développement

Un instrument de prévention

Grenzsteine der Entwicklung –  
Ein Instrument der Früherkennung

**Éditeur:** Ministère de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports (Directeur de la publication)  
Relations presse et relations publiques  
Heinrich-Mann-Allee 107, 14473 Potsdam  
Tél. : 0331/866 35 21, Fax : 0331/86635 24  
E-mail: [poststelle@mbjs.brandenburg.de](mailto:poststelle@mbjs.brandenburg.de)  
Internet: [www.mbjs.brandenburg.de/kita-startseite.htm](http://www.mbjs.brandenburg.de/kita-startseite.htm)

**Impression:** GS Druck- und Medien GmbH, Potsdam

**Édition:** décembre 2013

INFORMATION POUR LES PARENTS  
ELTERNINFORMATION (FRANZÖSISCH)



### Chers parents,

Nous disposons à l'heure actuelle d'une quantité d'informations nettement plus importante qu'il y a quelques années en ce qui concerne le développement des enfants. Les chercheurs sont unanimes sur le fait que chaque enfant se développe de manière différente, à un rythme différent. Toutefois, il existe des objectifs en matière de développement des enfants que la plupart de ces derniers atteignent à un certain âge et qui sont décrits par les « bornes ».

Si le développement se déroule différemment, il n'y a pas lieu de s'alarmer. Il s'agit cependant d'une indication importante quant à la nécessité de rester particulièrement attentif. Une observation attentionnée et précise permet aux éducatrices et éducateurs de décider avec les parents du type d'encouragement individuel dont l'enfant a besoin pour faire face aux importantes phases de son développement.

L'Institut für angewandte Sozialisationsforschung/Frühe Kindheit e. V. (infaNS) (Institut de recherche appliquée sur la socialisation/petite enfance) a élaboré les « bornes », un instrument de prévention des situations à risque chez les enfants, en s'appuyant sur les travaux scientifiques effectués par le neurologue du développement Professeur Richard Michaelis du Centre hospitalier universitaire pour enfants de Tübingen. Ces « bornes » permettent aux éducatrices et éducateurs d'observer le développement des enfants à intervalles déterminés et de détecter le moindre trouble.

Tout écart par rapport à la norme est susceptible d'éveiller des inquiétudes. Les parents ont alors l'impression de se sentir seuls quand ils apprennent que leur enfant se développe différemment ou plus lentement que les autres. J'accorde une importance considérable à ce que ces inquiétudes n'aient plus lieu d'être à l'avenir. Nous voulons que les garderies et les écoles deviennent des communautés qui accueillent chaque enfant en lui témoignant de l'estime et de l'attention et en lui offrant un encouragement individuel. Si les parents, éducatrices et éducateurs adoptent la perspective des enfants et se concertent sur la manière dont la garderie peut répondre du mieux possible aux besoins particuliers des enfants, alors les « bornes » n'entraîneront pas l'exclusion mais aideront les éducatrices et les éducateurs, les mères et les pères à favoriser le développement individuel des enfants au sein de la communauté que représente la garderie.

Dr. Martina Münch  
Ministre de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports  
du Land de Brandebourg

### Comment se développent les enfants ?

Notre vision des enfants a radicalement changé au cours de ces dernières années. Les travaux de recherche confirment que les processus de développement varient fortement selon les enfants. Il n'existe pas de déroulement uniforme des phases spécifiques du développement. Toutefois, il est possible de mentionner certaines étapes transitoires indispensables au développement de l'enfant. Il s'agit d'objectifs qu'environ 95 % des enfants atteignent à un certain âge donné. Ceux-ci sont décrits dans les « bornes ».

Cela ne veut pas dire qu'en cas d'écart par rapport à une norme spécifique, il est automatiquement question d'un dysfonctionnement ou d'un comportement anormal. Cependant, si un enfant n'atteint pas une certaine phase de développement à un moment donné, il faudra lui accorder une attention toute particulière. Il est nécessaire de détecter à temps tout retard dans le développement, tout comportement anormal et aussi tout handicap. Plus vite un soutien sera apporté à l'enfant, plus il sera possible de le mettre en œuvre de façon efficace.

### Comment fonctionnent les « bornes du développement » ?

Les « bornes du développement » attirent l'attention de l'éducatrice sur les phases importantes du développement et de l'éducation au cours desquelles il est possible d'observer des capacités spécifiques chez les enfants. Un grand nombre d'enfants traversent ces étapes transitoires de leur développement sans montrer de comportement anormal. Les bornes non atteintes présentent en revanche une fonction de sensibilisation : les éducatrices obtiennent des indications sur un trouble du développement. Celles-ci leur servent pour leur propre travail pédagogique. En outre, elles informent immédiatement les parents pour les inciter à faire examiner l'enfant. Les parents ont alors la possibilité de s'adresser aux centres d'encouragement pour les enfants en bas âge, aux centres socio-éducatifs et psychosociaux ou de consulter des pédiatres et des psychologues qualifiés. Ceux-ci peuvent déterminer avec davantage de précision si une intervention est nécessaire et, le cas échéant, de quel type d'intervention il s'agit. Les « bornes » ne sont pas un instrument de diagnostic, mais fournissent des premières indications importantes.

### Comment les « bornes » sont-elles utilisées ?

Il est possible d'utiliser les « bornes » aussi bien dans les garderies que lors du service de garde en milieu familial. Il est indispensable d'avoir des connaissances générales sur le développement des enfants en bas âge et de disposer de techniques d'observation fondamentales. Il est absolument nécessaire de lire les explications et les indications relatives à l'interprétation des résultats avant d'utiliser les « bornes » (vous trouverez des informations sur la « garde des enfants pendant la journée dans le Land de Brandebourg » à

l'adresse Web suivante : [www.mbjs.brandenburg.de/kita-startseite](http://www.mbjs.brandenburg.de/kita-startseite)). Les conseillères socio-éducatives des services d'aide sociale à l'enfance et à la jeunesse, des communes et des organismes indépendants peuvent conseiller les éducatrices et assistantes maternelles sur les « bornes ». Le Sozialpädagogisches Fortbildungsinstitut Berlin-Brandenburg (Institut de recherche socio-pédagogique de Berlin-Brandebourg) propose des formations continues pour les éducatrices.

### Les six sphères de développement

Les « bornes » permettent d'observer six sphères de développement des enfants dans leur quotidien à certaines dates données :

1. **l'acquisition du langage**, par exemple dire « maman » et « papa » (15 mois), faire des phrases de 3 à 5 mots (36 mois), relier des événements ou histoires dans un ordre chronologique et logique correct (48 mois) ;
2. **la motricité corporelle** (l'intégralité des mouvements uniformes et réguliers du corps), par exemple passer de la position sur le ventre à celle sur le dos (12 mois), marcher librement (18 mois), déplacer délibérément et sûrement un tricycle ou un objet similaire (48 mois) ;
3. **la motricité de la main / des doigts**, par exemple faire passer de petits objets d'une main à l'autre (6 mois), utiliser intentionnellement l'index (18 mois), découper quelque chose le long d'une ligne droite à l'aide d'une paire de ciseaux pour enfants (60 mois) ;
4. **le développement cognitif** (élaboration de stratégies d'action, attention et concentration, comportement de jeu, capacités de classer ou d'identifier), par exemple suivre des yeux le déplacement lent d'un objet en mouvement (3 mois), reproduire les habitudes de personnes adultes (18 mois), poser des questions de base (pourquoi, comment, où, quand, d'où – 48 mois) ;
5. **la compétence sociale** (les capacités permettant d'établir et d'entretenir des relations sociales avec d'autres enfants et adultes), par exemple faire la distinction entre les personnes connues et celles étrangères (9 mois), comprendre le sens du mot « non » (18 mois); l'enfant est prêt à partager avec les autres (48 mois) ;
6. **la compétence émotionnelle** (les capacités permettant de percevoir ses propres expériences émotionnelles et de développer aussi sa propre compétence émotionnelle), par exemple le rire, le contact visuel, l'émission de sons et la réalisation de certains mouvements quand des personnes connues lui parlent (6 mois), apaisement en l'espace de 3 minutes lors de contrariétés quotidiennes (24 mois) ; l'enfant sait s'il est une fille ou un garçon (48 mois).